

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 45 (1983)
Heft: 13

Artikel: Championnat de labourage : a eu lieu samedi, le 20 août 1983, à Zeiningen
Autor: Wepfer, K.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1084039>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Pour la troisième fois en Argovie et la quatrième fois en Suisse, un **championnat de labourage** a eu lieu samedi, le 20 août 1983, à **Zeiningen**

Organisation impeccable

Il s'agissait non seulement de délimiter les nombreux champs, mais aussi d'informer les centres publicitaires et de prendre les précautions nécessaires au bien-être d'un nombre problématique de visiteurs. L'Association de la jeunesse agricole argovienne et son très énergique président Paul Frey, Asp, se sont chargés d'organiser cette importante manifestation et de la mener à bien avec l'assistance d'experts capables et toujours prêts à entrer en action. Dans le domaine technique, les Argoviens ont été assistés par la Société suisse de laboureurs présidée par Monsieur Albert Vetterli de Hüttwilen TG.

Si l'affluence d'un nombre de visiteurs d'une importance imprévue a temporairement dépassé les services du restaurant, les responsables ont néanmoins réussi à maîtriser tous les problèmes qui se présentaient en faisant preuve de beaucoup d'imagination et d'habileté. Un dénombrement exact des visiteurs était exclu à cause de la vaste étendue du terrain, mais selon le niveau du débit des boissons servies, la foule comportait probablement 4 à 5000 personnes.

Le troisième championnat de labourage argovien

30 jeunes Argoviens se sont présentés au jury très exigeant sur leurs tracteurs ornés avec beaucoup d'habileté. Après un jalonnage effectué au moyen de tout au plus 3 piquets, il s'agissait tout d'abord de tracer un premier sillon absolument droit. L'assistance d'une aide n'était acceptée que pour l'alignement et l'espacement des jalons, mais, ensuite, les concurrents dépendaient uniquement de leur propre savoir-faire. Le premier sillon devait non seulement avoir la profondeur exigée au long d'au moins deux tiers du parcours, mais aussi coïncider

exactement avec la ligne de démarcation. Toute la procédure initiale ne devait nécessiter que tout au plus 15 minutes. Après un contrôle, un second coup de pistolet signalait le moment du départ définitif après lequel les concurrents disposaient encore de 105 minutes pour achever leur tâche. Les membres du jury circulaient continuellement sur le terrain. Les contrôles ne toléraient que des divergences de ± 1 cm de la profondeur de sillon prescrite. L'effet des rasettes, la formation des sillons, l'engagement et le relevage de la charrue, les virages en bout de champ de l'aspect général étaient d'autres critères déterminant le nombre de points.

Extrait du tableau de classement:

- 1er: Schüttel Hans, Hirschtal
(15 points d'avance)
- 2e: Leimgruber Andi, Herznach
- 3e: Viktor Schwaller, Gipf-Oberfrick

Fait intéressant: le vainqueur ne s'était décidé que la veille, lors du jalonnage du terrain, de remplacer un collègue inscrit pour la compétition, mais empêché au dernier moment. A l'instar de Jules César, il put donc dire: je vis, je vis et vainquis.



Fig. 1: Les vaches attelées à une ancienne charrue argovienne ont remporté un grand succès auprès du public.

Les labourages anciens et modernes

C'est probablement ce point du programme qui a remporté le succès majeur parmi les spectateurs. Surtout chez les anciens, il ramenait des souvenirs nostalgiques ou irritants selon les cas. Est-ce que le vieux temps était vraiment aussi agréable que l'on prétend si souvent?

Werner Donatz de Wohlen a été beaucoup applaudi avec ses deux vaches attelées à une ancienne charrue argovienne (Fig. 1). Ce n'est pas en vain que nos écoles d'agriculture prônaient jadis en tant qu'objectif pour l'élevage bovin: lait – viande – travail. Un accueil tout aussi chaleureux a été fait au superbe attelage de chevaux de Robert

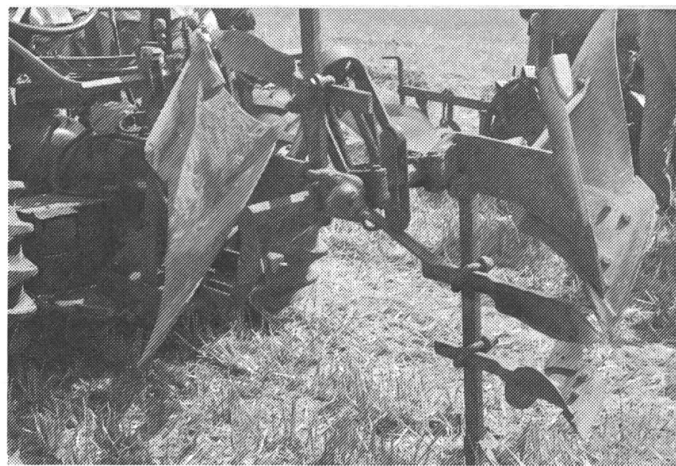


Fig. 4: Le système hydraulique pour tracteurs était encore inconnue. En bout de champ, on déclenchait la charrue qui se retournait d'elle-même en avançant.



Fig. 5: Relevage d'une charrue poussée en marche arrière contre un étau orientable.



Fig. 2: Superbe attelage de chevaux devant une charrue brabant.



Fig. 3: Pour les petites exploitations ou celles à revenus d'appoint, le tracteur monoaxe à charrue portée avait une importance assez considérable au début de la mécanisation. Démonstration de son opération par un seul homme.

Waltert placé devant une des charrues brabant qui étaient encore d'usage commun au début des années trente (Fig. 2). Le lourd tracteur monoaxe qui prévalait une fois en Argovie dans les petites exploitations ou celles à revenus accessoires et jouait un grand rôle même lors des labours ne devait pas non plus manquer à cette occasion (Fig. 3). Il suffisait d'observer son opérateur lors de l'ouverture du labourage pour se rendre compte qu'il connaissait encore bien cet engin; il le maniait d'une façon exemplaire. A la même époque, on commençait déjà à remorquer avec des tracteurs des charrues réversibles au moyen d'une chaîne. Les premières solutions à l'aide de deux hommes ou d'une longue chaîne (s'il y avait assez de

(Suite à la page 514)



Les produits Motorex sont développés par des Suisses pour les Suisses. Et fabriqués par des Suisses pour les Suisses. Chaque produit Motorex est un produit de qualité. Adapté exactement à nos conditions. – La confiance que vous nous témoignez nous est obligation: de vous remercier et de continuer dans cette voie.



MOTOR OIL

MOTOREX[®]

SWISS MADE

BUCHER + CIE SA, 4900 LANGENTHAL, Tél. 063/22 75 75

(Suite de la page 511)

place) consistaient à descendre à chaque fin de sillon, de retourner soi-même le corps de charrue et de remettre le soc dans le sillon.

Le système hydraulique manquait encore dans tous les tracteurs. On tentait de lever par des moyens les plus divers les charrues portées qui apparaissaient déjà sur le marché. Deux de celles-ci pouvaient être vues au défilé. Le renversement de la charrue bisoc (Fig. 4) ou un choc en arrière contre un étai (Fig. 5) étaient des solutions possibles parmi d'autres. Même les tringleries à trois points reliées au système hydraulique d'une conception alors considérée comme géniale, dont les tracteurs Ferguson étaient équi-



Fig. 6: 22 jeunes paysans se sont présentés avec leurs tracteurs décorés au jury du championnat de labourage cantonal argovien.



Fig. 7: Après les premiers sillons, la profondeur de travail est contrôlée à plusieurs reprises. On ne tolère qu'une différence de tout au plus 1 cm vers le bas ou vers le haut.



Fig. 8: Aucune faute d'un concurrent n'échappe aux experts ou à leurs instruments de mesure.



Fig. 9: C'est bientôt le moment de tracer le sillon final qui peut influencer décisivement l'impression générale.

pés obligatoirement déjà vers la fin des années quarante, nous donnèrent beaucoup de mal pendant encore presque toute une autre décade parce qu'il n'existait simplement point de dispositifs appropriés. Le défilé se termina avec un tracteur moderne équipé d'une charrue bisoc. Certes un développement formidable réalisé dans l'espace de quelques dizaines d'années! A mon avis, on doit aussi relever, à part l'augmentation d'efficacité, la qualité de travail obtenue même dans des sols très secs.

Le quatrième championnat de labourage suisse

22 participants provenant de 8 cantons s'étaient inscrits à cette manifestation, soit: AG (3), AR (1), BE (4), FR (1), SH (3), SO



Fig. 10: Willi Zollinger, de Watt ZH, est le vainqueur du 4e championnat de labourage suisse 1983 organisé à Zeiningen. Il a réalisé une avance de 6,5 points sur le concurrent classé deuxième.

(3), TG (3) et ZH (4). Exactement au moment du signal du départ, tous les concurrents se mirent à tracer un sillon initial aussi droit que possible. On s'aperçut immédiatement que c'étaient ceux qui avaient déjà fait des expériences lors de compétitions cantonales qui savaient vraiment leur métier. Dans la suite, il était difficile de découvrir des différences qualitatives substantielles du travail fourni. Cela n'empêche toutefois pas que même la plus petite bévée n'échappait pas à l'œil exercé des experts ou à leurs instruments de mesure.

Palmarès:

Rang:	Nom:	Nombre de points:
1er	Zollinger Willi, Watt ZH (Menzi/Hürlimann)	165
2e	Walter Andreas, Lengwil TG (Kverneland/International)	158,5
3e	Mäder Markus, Büchslen FR Lemken/Fendt)	157

Il est remarquable que la différence entre le 1er et le 22e rang ne corresponde qu'à 60 points.

Pour terminer, je ne voudrais pas manquer de remercier au nom des visiteurs le comité d'organisation ainsi que ses nombreux assistants actifs devant et derrière les coulisses pour cette manifestation très réussie. La famille W. Ulrich mérite également un témoignage de reconnaissance pour avoir mis à disposition les grandes surfaces de terrain indispensables et d'avoir rendu de nombreux services.

Trad. H. O.

Texte et photos: K. Wepfer

Les annonceurs vous informent

Distribution exacte même en modifiant la vitesse d'avancement

La particularité de ce distributeur pneumatique est l'entraînement pour le dosage. L'entraînement direct par la roue du tracteur est le seul moyen qui assure la stabilité du débit désiré lors du changement de la vitesse d'avancement (comme pour les semoirs). Une barre d'attelage rapide, un débrayage hydraulique, ainsi que la sécurité «non-stop» des rampes font du Roger DPA un distributeur recherché et mûr pour la pratique répondant aux plus hautes exigences.

Aebi Burgdorf

